

学校编码: 10384
学号: 10420131152380

分类号_密级
UDC

廈門大學

碩 士 学 位 论 文

《造像量度经》的佛教造像艺术及其意义
Buddhist Sculpture Art and Its Significance
of Utterances on Image-making and Iconometry

作者: 欧阳阳

指导教师姓名: 刘泽亮

专 业 名 称: 宗教学

论文提交日期: 2016.05.26

论文答辩时间: 2016.05.18

学位授予日期: 2016

答辩委员会主席: 林观潮 教授
评阅人: 盖建民教授 梅莉教授

2016年5月

厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下，独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果，均在文中以适当方式明确标明，并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范（试行）》。

另外，该学位论文为()课题(组)的研究成果，获得()课题(组)经费或实验室的资助，在()实验室完成。（请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称，未有此项声明内容的，可以不作特别声明。）

声明人（签名）：

年 月 日

厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文（包括纸质版和电子版），允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，
于年月日解密，解密后适用上述授权。

2. 不保密，适用上述授权。

（请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。）

声明人（签名）：

年 月 日

摘要

《造像量度经》是佛教造像的重要的理论依据造像仪轨，此经典的文字语言是经由梵、藏、汉地依次著成或翻译传播开的，其对佛教造像影响的时间长短及先后次序有差别。本文主要讨论汉文本的《造像量度经》，该文本于清乾隆七年(1742年)由蒙古族乌珠穆秦部落公工布查布将此经典由藏文译为汉文。在汉文本前，早期的汉地造像主要靠师傅徒弟的口传师授的方式并没有具体、明确的规范，导致佛教造像还停留在工匠的技术层面上，并没有深刻理解《造像量度经》的艺术语言及内涵。

本文主要从美学、哲学、宗教学的角度探讨《造像量度经》的深刻内涵，及其对佛教造像的规范起到的多方面重要意义。讨论主要集中于对该文本的语言进行美学与宗教学的双重分析。对文本中出现的独特讲法分别从两个方面来认识理解，透过语言文字、艺术特色进一步理解其所蕴含的佛理及其美学与宗教学的意义。学界在《造像量度经》语言阐释方面还留有很大的空间，所以本文由此切入进行相关讨论。

本文在梳理《造像量度经》与佛教造像关系及其自身发展脉络的基础上，阐释了佛教造像整体十搥度比例的技法和心法，分析佛教造像的局部身体比例、具体尺度划分以及补充细节的尺度意义，以四八庄严、三十二相补充佛教造像的多维度规范及其佛教法义和美学意义。认为，《造像量度经》具有寓教于像、多维度规范的思想特色，比例尺度与图像象征的美学内涵，体现了及宗教学意义佛教世界观的宗教意义。

关键字：《造像量度经》 艺术 技法 心法

Abstract

Utterances on Image-making and Iconometry is an important theoretical basis and it is also Buddhist statues rituals. This scripture's language is followed translated into Sanskrit, Tibetan, Chinese version and spread out successively. This article focuses on the Chinese version. The text was translated from Tibetan to classic Chinese language. In the seventh years of Qing dynasty Qianlong Emperor (1742) by Chubb who was from the Mongolian Wu Chu Mu tribe. Before the Chinese version appeared, the mainly specification of building Buddhist statues is passing on from master to apprentice. Meanwhile there was no specific standards. This would lead to the Buddhist statues still remaining at the technical level. And there was no deep understanding of artistic language and the meaning of religious connotations.

Therefore, this paper focuses on discussing the profound meaning of Utterances on Image-making and Iconometry from the perspective of aesthetics, philosophy, religious studies and it is essence in many aspects of Buddhist statues norms. The discussions concentrate on deal analyses of Aesthetics and Religious Studies. Article get further understanding of the profound Buddhism and interpret the significance through language expressions and artistic characteristics.

This paper is divided into five chapters:

Chapter One, Introduction. Mainly talking about the origin of this article, the relationship between "Utterances on Image-making and Iconometry" and the Buddhist statues. Further more, review its own development context and academic research trends, present research ideas and methods.

The second chapter makes analysis of the successful Ten Jie Du and significance of Buddhist statues techniques and the Dhamma.

The third chapter, further analysis of the proportion of the body of Buddhist statues, and specific scale division, scale supplementary meaning detail.

The fourth chapter, from Physical characteristics of the Buddha statues to the measure to supplement the Buddhist statues by the norms, from the Dhamma, aesthetic significance to study the multi-Sutra of Statue Making. Chapter five, conclusion. Summary measure of statues by the unique combinations multi-dimensional standards ideological characteristics, the ratio of the scale of the image symbolized the aesthetic connotation and religious significance Buddhist worldview.

Key words: Utterances on Image-making and Iconometry, Arts, Artistic characteristics, Dhamma

目 录

第一章 绪论	1
1、本文的缘起、目的及意义	1
(1) 佛教造像及《造像量度经》	1
(2) 《造像量度经》梵藏汉本的脉络	2
(3) 《造像量度经》与早期汉地佛教造像仪轨、规范的问题	3
2、《造像量度经》学术动态综述	4
(1) 文本本身研究	4
(2) 艺术图像研究	4
3、本文研究的思路与方法	6
(1) 研究思路及方法	6
(2) 研究的特色与创新点	6
(3) 研究的难点	6
第二章 十搥度与佛教造像的圆满	7
1、十搥度之说	7
(1) 佛教造像整体比例——十搥度	7
(2) 与西方人体比理论比较	9
2、十搥度说的法义	11
(1) 圆满之数字	11
(2) 圆满之图像	12
3、十搥度的美学意义	12
(1) 比例与和谐	12
(2) 图像与释意	13
第三章 佛教造像的分割	14
1、佛教造像局部分割	14
(1) 共通与审美	14
(2) 差异与佛性	14
2、分割之法义	15

(1) 平常之法义	15
(2) 非常之法义	15
3、分割之美学意义	16
(1) 比例与节奏	16
(2) 实体与理念	16
第四章 四八庄严与佛教造像的多维度补充	17
1、四八庄严与《造像量度经》的对应关系	17
(1) 未提及类	17
(2) 基本一致类	18
(3) 补充论证类	19
2、四八庄严的法义	21
(1) 非凡之法义	21
(2) 象征之法义	22
3、四八庄严之美学意义	23
(1) 突出特点的人物造型	23
(2) 象征表现	23
第五章 结语《造像量度经》特色及其意义	25
1、《造像量度经》的思想特色	25
(1) 寓教于像	25
(2) 多维度规范	25
2、《造像量度经》的宗教学意义	26
(1) 相为法义	26
(2) 相为功德	26
3、《造像量度经》的美术学、美学意义	26
(1) 深意的尺度	26
(2) 强化的象征	27
参考文献	28
致 谢	33

Content

I Introduction	1
1.Origin, Purpose and Meaning	1
(1)Buddhist Statues and Utterances on Image-making and Iconometry.....	1
(2)Sanskrit, Tibetan, Chinese version of Utterances on Image-making and Iconometry.....	2
(3)Utterances on Image-making and Iconometry and Early Chinese Buddhist statues Specification.....	3
2.Academic Research of Utterances on Image-making and Iconometry	4
(1)Text Research.....	4
(2)Image Research.....	4
3.Research ideas and methods	6
(1)Thinking and approach.....	6
(2)Features and Innovations.....	6
(3)Difficulty.....	6
II Ten Jie Du and successful Buddhist Statue	7
1.Ten Jie Du	7
(1)The overall proportion of Buddhist statues.....	7
(2)Comparison with the Western theoretical.....	9
2.Dhamma of Ten Jie Du	11
(1)Successful number.....	11
(2)Successful Image.....	12
3.Aesthetic Significance of Ten Jie Du	12
(1)Proportion and harmony.....	12
(2)Image and Interpretive.....	13
III Body Proportions, Dhamma, Meaning of Buddha Body Proportions	14

1.Body Proportions of Buddhist Statues	14
(1)Common and Aesthetic.....	14
(2)Differences and Buddhahood.....	14
2.Dhamma of Division	15
(1)Dhamma of Ordinary.....	15
(2)Dhamma of Singular.....	15
3.Aesthetic Significance of Division	16
(1)Scale and Rhythm.....	16
(2)Substance and Concept.....	16
IV Physical Characteristics of the Buddha Supplement	
Buddhist Statues	17
1.Relationship between Physical Characteristics of the Buddha and Utterances on Image-making and Iconometry	17
(1)Not Mentioned Part.....	17
(2)Consistent Part.....	18
(3)Supplementary Demonstration Part.....	19
2.Dhamma of Physical Characteristics of the Buddha	21
(1)Dhamma of Extraordinary.....	21
(2)Dhamma of Symbol.....	22
3.Aesthetic Significance of Physical Characteristics of the Buddha	23
(1)The Salient Features of Character Modeling.....	23
(2)Symbolization.....	23
V Epilogue: Characteristics and Significance of Utterances on Image-making and Iconometry	25
1.Thought Features Of Utterances on Image-making and Iconometry ...25	
(1)Combination of Religious and status.....	25
(2)Multifaceted specifications.....	25
2.Religious Significance Of Utterances on Image-making and	

Iconometry	26
(1)Images Represent Dhamma.....	26
(2)Images Represent Merit.....	26
3.Fine Arts and Aesthetics Of Utterances on Image-making and	
Iconometry	26
(1)Meaning Scales.....	26
(2)Enhanced symbols.....	27
References	28
Acknowledgements	33

厦门大学博硕士学位论文摘要

第一章 绪论

1、本文的缘起、目的及意义

(1) 佛教造像及《造像量度经》

佛教产生于公元前六世纪的古印度，由释迦牟尼原名乔达摩·悉达多创设。早期的佛教，包括佛陀在世及其涅槃后的四、五百年间，佛陀的形象都是以象征的艺术形式来表现，包括法轮、莲花、菩提树、佛的足迹、白象等。随后在贵霜王朝时代，逐渐出现了健陀罗风格的古希腊式佛教造像；而后还有印度本土化的马图拉式的造像。之后，伴随佛教的传入，在中国形成了三个佛教支派：汉传佛教、藏传佛教、小乘佛教。同时，伴随着佛教在中国的发展成长，各地兴建佛教建筑，佛教造像也出现在了这片土地上。佛教造像的问题首先要解决佛陀是否有相，因为在解释清楚之前，过去都以象征表现的为何如今要去造人物形象。

或问：佛有相耶？答：佛有相。问：佛无相耶？答：佛无相。问：如何是佛有相？答：众生有相，佛焉无相？问：如何是佛无相？答：佛未出世，相从何生？问：出世后如何？答：镜华水月。^①

《造像量度经》在经序部分对佛到底有相还是无相的问题进行了讨论按照佛教中道理论，佛有相、佛又无相。

因为母说法。将升忉利天土时也。尔时贤者舍利弗。向佛敬礼而作是言。世尊不住斯间。若有善人不胜怀慕。思覩世尊。愿造容像者。则其法如何为之。佛言。善哉舍利弗。我今暂升天土。未旋斯间。或示无余涅槃之后。若有善人。思覩瞻仰。及为自他利益作福田故。愿造容像者。则须遵准量度法为之。^②

佛陀为母说法，升忉利天，世人思慕世尊，故愿造佛像以瞻仰。事实上对于广大信众而言，并非所有人都可以理解相对抽象的佛教理论。佛教艺术出现建造佛陀，佛教人物形象从现实意义上讲是方便了佛教的传播发展。在出现了佛像之后，目前以中国地区发现的佛像来看，有古希腊风格的、也有中亚风格的，而早

^① (清)工布查布译.《佛说造像量度经解》.《大正藏》册二十一.No.1419.936页。

^② (清)工布查布译.《佛说造像量度经解》.《大正藏》册二十一.No.1419.936页。

期佛教造像的制作，一方面因为造像经典依据还没系统的翻译成汉文，要旨主要都由来源于历代师传口授。随之而来的关于系统的佛陀的量度规范、如何造像，便成为佛教造像艺术中一个不可忽略的问题。

本文着重探讨汉地佛教造像中十分重要的一部经典——《造像量度经》（汉文本，由清代工布查布翻译），并从技法与心法两个方面来分析论述其对佛教造像的重要意义。

（2）《造像量度经》梵藏汉本的脉络

《造像量度经》最早是梵文本，是梵式佛教造像中非常重要的经典及依据。此本经典逐渐在中国的普及经历了梵文、藏文、汉文的转换。

藏文《大藏经·月一珠尔》中关于造像的著作共有四部，《北京版藏文大藏经总目》中录有如下经典：

A、NO·5804，《如尼拘楼陀树纵围十操手之佛身影像相》，即《造像量度经》；

B、No·5805，《佛说造像量度经解》，是对《造像量度经》的注疏；

C、N·5806，《〈转轮法王〉画相》；

D、No·5807，《身影像量相》。

上述四部有关佛教造像的经典被称作“三经一疏”，是藏传佛教造像艺术的重要理论依据。

据经典的题注及有关学者的记载，《如尼拘楼陀树纵围十操手之佛身影像相》《佛说造像量度经解》《身影像量相》都是由印度人埃布哲撰著，后由印度堪布达尔玛热和雅砻译师扎巴坚赞由梵文译为藏文的。^③

《造像量度经》是一部关于藏传佛教造像的重要经典。清乾隆七年（1742年）由蒙古族乌珠穆秦部落公工布查布将此藏文经典译为汉文本，并根据其它有关佛教造像典籍增撰了《经引》、《经解》和《续补》，合成汉文本之《造像量度经》一卷。而“三经一疏”中的其他两部经典的内容在汉文本《造像量度经》中也有体现。《佛说造像量度经解》的内容也贯穿在工布查布对经典的注释中。

本文研究所采用的文本是由日本大正一切经刊行会发行的大正新修《大藏

^③ 郭和卿所译《佛教史大宝藏论》载：布顿在记述工巧明部分目录时说，《绘画量度经》和《造像量度经》为阿遮布（阿哲布）仙人所著，扎巴降称（扎巴坚赞）译。

经》，《造像量度经》的内容收录在第二十一卷，属密教部四，编号为N0·1419。

(3) 《造像量度经》与早期汉地佛教造像仪轨、规范的问题

然迄今历代。竟未译出其经传。若有离宗失迷口授尺度久讹不归者。固无可评正矣。夫贵着贵相。贱露贱貌。里存外现。分毫不差。昔如来以宿因三十二种大功德圆满。具足三十二种妙相。而净息凡夫八十种妄想。因全备八十种随形好。示应化一切润严者也(八十种妄想者。贪属妄想四十种。嗔属三十三。痴属七种。出秘密集会大教王经疏)此其妙胜庄严。岂可以无师之学。谬为增损者哉。盖具几分之准量。则凝注几分之神气。有神气之力。以能引彼众生之爱敬心。因以其爱敬心之轻重之分。而因获其摄受利益之大小。此乃天理之自然也。经云。量度不准之像。则正神不寓焉。此岂工人之所易任者乎。然则尺寸量度之为要务也明矣。^④

建造佛像，细节是十分微妙的。相，有贵相和贱貌，有大气庄严相与随意轻佻之容。佛陀以宿因修得三十二种圆满功德，净息八十种凡夫妄想，具三十二大人相，八十种随形好，微妙相好，没有精深理论依据难以直接造像的。因为细微的增减损益都会损害造像的精准，而精准量度规范下的佛教形象是具有神韵神力的，能够触动众生的敬爱慈悲之心。若量度不准确，则正神不寓，所以尺度的规范都是务必重要的。然而历经多代，造像量度的尺度规范并没有一个系统的归纳总结，这是《造像量度经》存在的重要意义——去规范佛教造像的种种细节及注意事项。舍利弗问造像量度经者最先详且该。^⑤而本经，是舍利弗问佛陀造像量度，是最为古早、详尽的版本。

由于《造像量度经》是经由梵、藏、汉地依次传播开的，其影响的时间长短也有开始之先后。早期的汉地造像正如前文提到的，在清代工布查布系统的将《造像量度经》翻译为汉文本前，主要也是靠师傅徒弟口传师授的方式在造像。此外可能还会有民间流传的一些粉本，但并没有具体系统的规范。这样会导致佛教造像一直停留在工匠的技术层面而并没有深刻理解造像的种种细节与其内涵。

故本文以清代工布查布翻译的汉文本《造像量度经》为依据，主要从美学、哲学、宗教学的角度探讨造像量度经的深刻内涵及它对佛教造像的规范起到的重

^④ (清)工布查布译.《佛说造像量度经解》.《大正藏》册二十一.No.1419.936页。

^⑤ (清)工布查布译.《佛说造像量度经解》.《大正藏》册二十一.No.1419.936页。

要作用。

2、《造像量度经》学术动态综述

(1) 文本本身研究

就文本本身涉及《造像量度经》的基本内容、成书年代、译入年代、作者及译者、校勘等方面内容：

马学仁 1997 年 1 月发表的文章《藏传佛教画论典籍〈佛身影像相〉》指出原文本是公元 4 世纪以后的及多艺术的产物，作者是埃哲吾，译者为扎巴坚参。他的另一篇文章《一部论述人物画像的经典著作〈佛身影像相〉》介绍了佛教的产生时期及与及多艺术和藏族佛教艺术的相关内容。康·格桑益希 2007 年 2 月发表的文章《藏传佛教造像量度经》就藏传佛教美术造型量度的纲领性理论经典“三经一疏”（即《佛说造像量度经》、《造像量度经》、《画相》和《佛说造像量度经疏》）的量度法则作了简要论述。

与上述主题相关的文章还有廖方容的《“三经一疏”与汉文本〈造像量度经〉》，孙晓晨的《〈佛说造像量度经〉作者及汉译者》。另外，有李翎编著的《佛教造像与仪轨》对《造像量度经》原文、经解和续补都有详细的介绍不过内容仅限于将内容用白话文做了解释以及补充了与之相关的知识如达芬奇的人体比例论等。对文本本身做了校勘工作的除了有马学仁之外，2009 年闰雪的硕士论文有涉及这部分内容。闰雪对《造像量度经》进行藏、汉文对勘，并对《正觉佛说身像相释》进行了译文，加以比较，指出了汉文本中与藏有出入的部分。对勘误问题进行了探讨，简要涉及“六拏具”问题。

(2) 艺术图像研究

艺术图像方面的主要涉及佛教造像的产生、分类与风格演变；尺度、象征性和实际考证的部分。

宁世群 1991 年 2 月发表的文章《藏传佛画考论》，王惕的《漫谈佛教的造像》以及马学仁，1997 年 2 月发表的《从藏文典籍〈三经一疏〉看佛像艺术印度化》，2001 年 4 月《犍陀罗艺术与佛像的产生》及 2002 年 2-3 月《佛像的产生

与演变》、《佛像的产生与演变（下）》等等都有讨论到佛教造像的产生、分类与风格演变的相关问题。

涉及造像量度经尺度有关方面的文章包括有熊文彬 1996 年 2 月发表的《藏传佛教造型艺术人物刻画及其审美意蕴》其中涉及工布查布《造像量度经》续补中对“相”的叙述及分析，以及人体比例、色彩审美的叙述等。2003 年 1 月马学仁的《藏传佛教艺术中的人体绘画比例法研究》，将关于佛像比例的分析与西画中关于人体比例的进行对比研究。范忠雄 2008 年 2 月的发表的文章《藏族传统文化中的现代数学思想》，从藏传佛教绘画和天文历算学中找出具有数学原理和美学原理的部分加以论述，涉及《造像量度经》的量度数据，唐卡的透视等内容。2011 年 4 月，文章《藏传佛教造型艺术中的身体政治学》由宋卫红发表，用福柯的理论来解读佛教造像中比例尺度的政治性。

涉及佛教造像象征性问题的主要文章有 2007 年 5 月廖方容的《浅析〈造像量度经〉中的象征性因素》；罗桑开珠 2009 年 1 月发表的《藏传佛教造像艺术的结构体系及其象征意义》等。

有关《造像量度经》艺术图像的实际考证方面，有多篇文章涉及此内容包括 1998 年 2 月徐莘芳的《中国石窟寺考古学的创建历程——读宿白先生〈中国石窟寺研究〉》，段玉明在 2004 年 4 月发表的《唐宋相国寺造像考说——兼说中国寺院造像的功能》，卓么于 2011 年 11 月发表的文章《藏传佛教艺术传承中的口传教育探析》李雅梅 2012 年 4 月的《新津观音寺壁画的艺术特征》，以及王彬羽 2011 年 3 月的硕士论文《民间造像匠工贾玉龙造型思维研究》等。此外还有部分专题讨论的文献有涉及《造像量度经》中的相关的具体问题，包括菩萨装佛像、僧装佛像、仁兽等主题。

以上的研究文献就文本本身的研究主要针对《造像量度经》的历史问题包括作者、翻译撰写年代、校勘等问题做了讨论；而有关图像的研究主要涉及佛像的产生、风格、演变及审美绘画等方面进行论述，而缺乏对文本本身的意义价值进行多方面的认识和分析。毫无疑问这篇经文是具有浓厚的佛教意味的，而《造像量度经》讲的造像问题又涉及佛教艺术的方面，从目前的研究成果来看尚且缺乏两者的综合分析来讨论其对佛教的意义与价值。

Degree papers are in the “[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)”.

Fulltexts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.